

疫苗資訊聲明

MMR 疫苗 (麻疹、腮腺炎和風疹 [德國麻疹]) : 須知事項

Many vaccine information statements are available in Traditional Chinese and other languages. See www.immunize.org/vis

許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請見 www.immunize.org/vis

1. 為何要接種疫苗？

MMR 疫苗可預防麻疹、腮腺炎和德國麻疹。

- **麻疹 (MEASLES, M)** 可造成高燒、咳嗽、流鼻水及眼睛紅腫流淚，普遍隨後可發現散佈到全身的紅疹。它可能導致癩癩 (通常與發燒有關)、耳部感染、腹瀉和肺炎。雖然罕見，但是麻疹也可能造成腦部損傷甚或死亡。
- **腮腺炎 (MUMPS, M)** 可造成發燒、頭痛、肌肉疼痛、疲倦、食慾不振，及在耳下唾液腺的腫脹和觸痛。腮腺炎可導致失聰、腦部和/或脊髓被膜腫脹、睪丸或卵巢脹痛，甚或非常罕見的死亡。
- **風疹 (RUBELLA, R)** 可造成發燒、喉嚨痛、皮疹、頭痛和眼睛刺激。它可造成多達半數青少年女性和成年女性的關節炎。如果人們在懷孕時罹患風疹，可能會流產或是寶寶出生時可能會帶有嚴重的先天缺陷。

大多數接種 MMR 疫苗的人會終身受到保護。疫苗及高疫苗接種率使得這些疾病在美國變得不普遍許多。

2. MMR 混合疫苗

兒童需要接種 2 劑 MMR 疫苗，通常：

- 第一劑於 12 至 15 個月大
- 第二劑於 4 至 6 歲

將會在 6 到 11 個月大時前往美國境外的嬰幼兒，應該在出國前接種 1 劑 MMR 疫苗。這些兒童將應仍舊在所建議的年齡接種額外 2 劑疫苗以取得持久的保護。

年齡較大的兒童、青少年和成人，如果尚未對麻疹、腮腺炎和德國麻疹免疫，也需要接種 1 或 2 劑 MMR 疫苗。您的醫護人員可協助您判斷您需要多少劑量。

在腮腺炎疾病爆發的情況下，可能會建議感染的人補種第三劑 MMR 疫苗。

MMR 疫苗可與其他疫苗同時接種。12 個月大到 12 歲的兒童，可在單次注射中同時接受 MMR 疫苗與水痘疫苗 (稱為 MMRV)。您的醫護人員可為您提供更多資訊。

3. 與您的醫護人員討論

若準備接種疫苗者符合下列情形，請告知提供疫苗的醫護人員：

- 曾在接種上一劑 MMR 或 MMRV 疫苗後發生過敏反應，或曾發生任何嚴重、危及生命的過敏
- 已懷孕或認為自己可能懷孕—懷孕者不應接種 MMR 疫苗
- 免疫系統變弱，或父母、兄弟或姐妹有遺傳性或先天性免疫系統問題病史
- 曾經罹患讓他們容易瘀傷或是流血的病症
- 近期曾輸血或接受其他血液製劑
- 曾罹患結核病
- 過去 4 個星期曾接種其他疫苗

在某些情況下，醫護人員可能會決定將 MMR 疫苗延遲到之後的就診再接種。

患有輕微疾病 (例如感冒) 的人士也許適宜接種。患有中度或重度疾病的人士，通常應等到康復後再接種 MMR 疫苗。

您的醫護人員可為您提供更多資訊。

4. 疫苗反應風險

- 接種 MMR 疫苗後，可能發生注射的手臂酸痛，或注射部位發紅、發燒和輕微皮疹。
- 接種 MMR 疫苗後，有時會發生臉頰或頸部腺體腫脹，或關節暫時疼痛和僵硬 (大部分發生於青少年或成年女性)。



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

- 較嚴重的反應很少發生。這些可能包括癲癇發作（通常與發燒有關）或暫時性血小板計數偏低，而可能導致不尋常的出血或瘀血。
- 在患有嚴重免疫系統問題的人中，這種疫苗可能導致危及生命的感染。患有嚴重免疫系統問題的人不應接種 MMR 疫苗。

在接受任何醫療程序（包括接種疫苗）後有時會出現暈厥。如果您感到眩暈、視力生變或出現耳鳴，請告訴醫護人員。

就像任何藥物一樣，疫苗也有很微小的機會造成嚴重過敏反應、其他嚴重傷害或死亡。

5. 如果出現嚴重問題，該怎麼辦？

過敏反應可能在接種疫苗的人士離開診所後發生。如果您觀察到嚴重過敏反應的徵象（蕁麻疹、臉部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加快、眩暈或虛弱），請撥打 9-1-1 並將患者送往最近的醫院。

如有其他徵象引起了您的顧慮，請致電您的醫護人員。

應將不良反應報告給 Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS, 疫苗不良事件報告系統)。您的醫護人員通常會提交此報告，或者您也可以自己提交。請瀏覽 VAERS 網站於 www.vaers.hhs.gov 或撥打 1-800-822-7967。VAERS 僅用於報告反應，而 VAERS 的工作人員不會提供醫療建議。

6. 國家疫苗傷害賠償計劃

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP, 國家疫苗傷害賠償計劃) 是一項聯邦計劃，其創立是為了對可能因某些疫苗而受到傷害之人士作出賠償。有關因疫苗接種而疑似傷害或死亡的索賠有時間限制，最長可能為兩年。請瀏覽 VICP 網站，網址 www.hrsa.gov/vaccinecompensation 或致電 1-800-338-2382，以了解該計劃與如何提出索償。

7. 如何獲知更詳細資訊？

- 請詢問您的醫護人員。
- 請致電當地或州衛生局。
- 請造訪 Food and Drug Administration (食品藥物管理署, FDA) 網站，以取得疫苗仿單和其他資訊，網址：
www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines
- 聯絡 Centers for Disease Control and Prevention (CDC, 疾病控制和預防中心)：
 - 撥打 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 請瀏覽 CDC 網站：www.cdc.gov/vaccines

Traditional Chinese translation provided by the Immunization Action Coalition

